

FRANK LESLIE'S ILLUSTRATED NEWSPAPER



December 15, 1855

FRANK LESLIE'S ILLUSTRATED NEWSPAPER

—1

CALIFORNIA NEWS

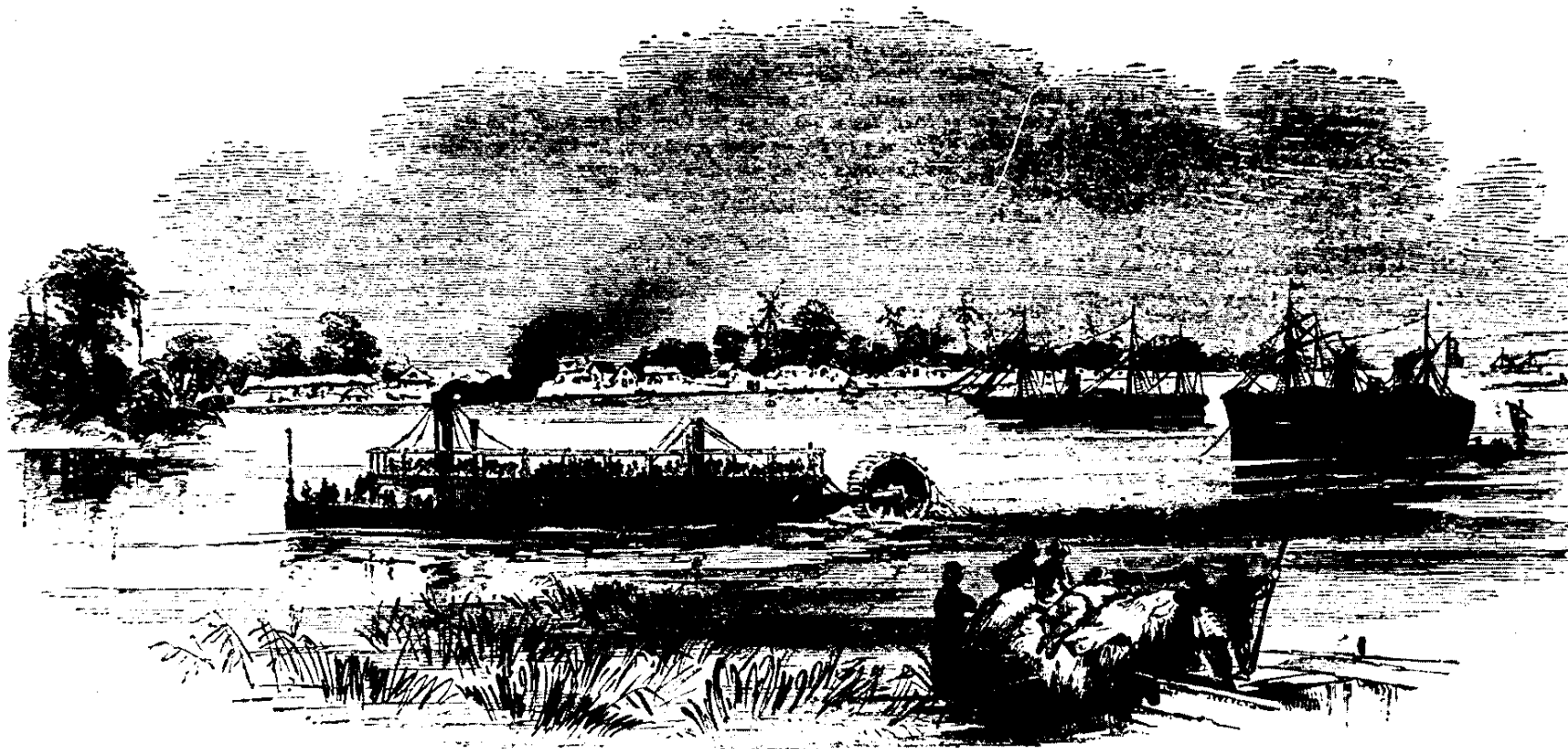
The Accessory Transit Company's steamship *Star of the West*, Thomas Miner, Esq., commanding, from Punta Arenas, Nicaragua, arrived at her dock early on Wednesday afternoon, with passengers and dates from San Francisco to the 5th inst.

The news from California is full of interest. The visitation of the "Northers," which prevail annually in this season at Nicaragua, has effectually banished the cholera, and the San Francisco Herald announces the arrival of the steamship *Uncle Sam*, with 680 passengers, who left this port on the 5th October, without a single case of sickness on board.

NOTICIAS CALIFORNIANAS

El vapor Star of the West, de la Compañía Accesoria del Tránsito, bajo el mando del señor Thomas Miner, desde Punta Arenas, Nicaragua, arribó a su muelle temprano por la tarde del miércoles, con pasajeros y noticias de San Francisco hasta del 5 del corriente.

Las noticias de California vienen llenas de interés. La visita de las "Nortadas" (vientos que soplan del norte) que prevalecen anualmente por esta temporada en Nicaragua, han efectivamente desterrado el cólera, y el San Francisco Herald anuncia la llegada del vapor Uncle Sam con 680 pasajeros, los que salieron de este puerto el 5 de Octubre, sin un solo caso de enfermedad a bordo.



Greytown, Nicaragua.

San Juan de Nicaragua.

YANKEE PROGRESS IN CENTRAL AMERICA

The last accounts received from Nicaragua show that the affairs of the Republic have already received an enormous stimulus from American energy. Every thing seems to be going rapidly ahead under the management of Walker and Kinney, and unless their authority should be overthrown by some unforeseen combination, nothing can prevent this State from becoming one of the most populous and thriving in Central and Southern America. The measures adopted by the new government are all marked by good sense, sagacity, and a keen appreciation of the difficulties that will have to be surmounted before unity and strength can be imparted to its institutions. The colonization decree which has just been issued is of the most liberal and inviting character, and will, we have no doubt, attract vast numbers of emigrants from all parts of this country. A free donation of 250 acres of public land is to be given to each single person who shall enter the State during the continuance of the decree, and each family settling in the Republic is to receive 100 acres in addition to the above grant to single settlers. A proof of six months occupation and improvement will be sufficient to secure the government title to the lands. When our people become thoroughly acquainted with the character of the climate, soil, and industrial resources of this beautiful country, we are satisfied that it will not only receive a large influx of population but of capital. Nowhere can money be more profitably invested, and if, by judicious political arrangements foreign interference in its affairs be guarded against, the necessary security for it will be obtained. We are glad to see that one of the first points to which the attention of the new government has been directed is the independence of its external relations. To place these upon such a footing as will inspire confidence in the stability of the new order of things, Col. Parker H. French, late Minister of Hacienda, has been despatched as Minister to Washington to endeavor to settle the difficulties now existing between the Republic, Great Britain, and the United States.

PROGRESO YANKEE EN CENTRO AMERICA

Las últimas noticias recibidas de Nicaragua demuestran que los asuntos de la República ya han recibido un enorme estímulo de la energía Americana. Todo parece que va rápidamente adelante bajo la administración de Walker y Kinney, y al menos que su autoridad fuese subvertida por alguna combinación imprevista, nada puede impedir que este Estado se convierta en uno de los más poblados y prósperos en Centro y Sur América. Las medidas adoptadas por el nuevo gobierno son todas notables por su buen sentido, sagacidad y una aguda apreciación de las dificultades que tendrán que ser superadas antes de que la unidad y la fuerza puedan ser impartidas a sus instituciones. El decreto de colonización que acaba de ser emitido es de un carácter de lo más liberal y atractivo, y atraerá, no lo dudamos, un vasto número de emigrantes de todas partes de este país (los Estados Unidos). Una donación gratuita de 250 acres de tierras baldías se le hará a cada persona soltera que venga al Estado durante la vigencia del decreto, y cada familia que se establezca en la República recibirá 100 acres además de la concesión arriba señalada para colonizadores solteros. Prueba de seis meses de ocupación y de mejoras, será suficiente para asegurar del gobierno el título de las tierras. Cuando nuestras gentes se familiaricen cabalmente con el carácter del clima, del suelo y de los recursos industriales de este bello país, tendremos la satisfacción de que no sólo recibirá un gran influjo de población sino de capital. En ninguna parte puede el dinero ser más ventajosamente invertido, y si, por medio de arreglos políticos juiciosos se puede evitar la intervención extranjera, se obtendrá la necesaria seguridad para el mismo. Nos complace ver que uno de los principales puntos al que la atención del nuevo gobierno ha sido dirigida, es a la independencia de sus relaciones externas. Para colocar éstas sobre tales bases que acarreen la confianza en la estabilidad del nuevo orden de cosas, el Coronel Parker H. French, reciente Ministro de Hacienda, ha sido despachado como Ministro a Washington para tratar de zanjar las dificultades ahora existentes entre la República, Gran Bretaña y los Estados Unidos.



Colonel Kinney.

Coronel Kinney.

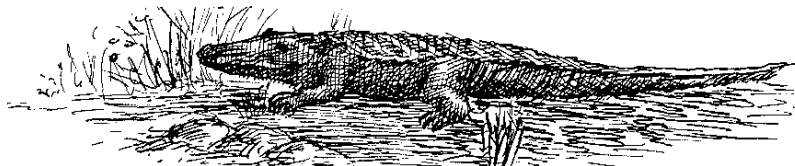
We trust that our government will throw no difficulty in the way of such an accommodation as will prove satisfactory to the people of Nicaragua. All further causes of jealousy and uneasiness in regard to European interference in that quarter are removed by the late political changes that have taken place. We have only to let matters take their natural course, in order to reap the full advantages that we look for from the extension of our influence over Central and Southern America. By allowing the "Nicaragua Washington," as he is called, to follow out the bent of his genius in military and diplomatic matters, we shall have the work of propagandism and of annexation accomplished for us without any trouble on our part.

Esperamos que nuestro gobierno no pondrá dificultades en el camino de tal arreglo que probará ser satisfactorio para el pueblo de Nicaragua. Toda ulterior causa de recelos e inquietud con respecto a la intervención Europea en esa región ha sido removida por los recientes cambios políticos que han tenido lugar. Tenemos solamente que dejar que las cosas sigan su curso natural para poder recibir todas las ventajas que esperamos de la extensión de nuestra influencia sobre Centro y Sur América. Permitiendo al "Washington Nicaragüense," como se le llama, seguir la vena de su genio en asuntos militares y diplomáticos, tendremos la labor de propaganda y de anexión acomodada para nosotros sin esfuerzo de nuestra parte.

SAN JUAN DE NICARAGUA

For nearly three hundred years, San Juan Nicaragua, beyond a small number of Spaniards, was literally unknown to the world; but, with the opening of the gold fields in California, it suddenly became an important point, being on one of the shortest and most expeditious routes from the Atlantic States to our distant ports on the Pacific. The harbor is safe for vessels, and at every point presents picturesque views.

The town is situated on the southern side of the harbor, upon a sandy ridge, in the immediate rear of which is a lake remarkable for alligators; the whole background is solid with magnificent tropical vegetation. Point Arenas, which defines the mouth of the harbor, is a low sand bar, now rapidly washing away, and is occupied in part with the huts belonging to a few families of Mosquito Indians. These miserable creatures live on alligators and other disgusting amphibious animals. On the point are also to be seen the buildings belonging to the Transit Company, consisting of offices, a machine shop, and a large thatched building in which were constructed the little stern wheel boats that plied up the river San Juan, and took forcible possession of the place, on the pretence that the country belonged to his negro majesty, the King of Mosquito, of whom Great Britain pretended to be the protector; a British officer, under the high sounding title of "Her Britannic Majesty's Consul-General in Mosquito," assumed all legislative and executive power, and the name of the place was changed to "Greytown." A short time only elapsed before the possession of Nicaragua became a matter of contention between England and the United States, and in the excitement, the pompous British Consul disappeared, and the state became an independent government. The Americans, who were now crowding in, on their way to California, soon obtained a predominating influence, and from a sleepy tropical Spanish town, it became infused with the vivacity of a thriving Yankee village. Upon the question of the ultimate sovereignty, and the abstract question of territorial right, opinions differed. The Americans, however, were in favor of the indubitable rights of Nicaragua. In the settlement of these questions, the people of San Juan can have but little to say, and are obliged to conform to events they cannot control. England and the United States, meantime, recognised the existing authorities as *de facto* and things progressed peaceably until last year, when the constituted authorities were violently resisted in their attempt to investigate a case of alleged homicide. The complications growing out of this event led to the bombardment and entire destruction, in June of the present year, of San Juan, by the United States ship of war *Cyane*.¹ The discussions growing out of this bombardment are familiar to our readers. The "old inhabitants" of the place, now principally Americans, immediately commenced rebuilding the town, and it has gone on rapidly improving up to the present time. Locally, it is quite celebrated from the fact, that about twice a month, "the King of the Mosquitoes" comes down in his canoe from the "interior," accompanied by two or three "hard cases," and gets on a royal spree; having thus shown the kindred propensities peculiar to royalty, he fills up his whiskey bottles, and retreats to his jungle, not again to appear until he is overcome with another royal thirst.



¹ Editor's note — The bombardment took place on July 13th., 1854.

SAN JUAN DE NICARAGUA

Por cerca de trescientos años, San Juan de Nicaragua, fuera de un pequeño número de españoles, era literalmente desconocido para el mundo; pero, con el descubrimiento de los campos auríferos en California, se convirtió repentinamente en un punto importante, estando en una de las rutas más cortas y expeditas desde los Estados del Atlántico a nuestros distantes puertos del Pacífico. El puerto es seguro para las embarcaciones y desde cada ángulo presenta paisajes pintorescos.

*La ciudad está situada en el extremo sur del puerto, sobre un arrecife arenoso, inmediatamente detrás del cual está un lago notable por los lagartos; todo el trasfondo es sólido con magnificente vegetación tropical. Punta Arenas, que define la entrada del puerto, es una barra baja arenosa, que ahora se va rápidamente derrumbando, y está ocupada en parte por las chozas pertenecientes a unas pocas familias de Indios Mosquitos. Estas miserables criaturas viven de los lagartos y de otros repugnantes animales anfibios. En la Punta se ven también los edificios que pertenecen a la Compañía del Tránsito consistentes de oficina, un taller de mecánica y un largo edificio de techo pajizo en el que se construyeron los pequeños botes de rueda a popa que hacían el servicio río San Juan arriba y tomaron posesión forzosa del lugar con el pretexto de que la región pertenecía a Su Negra Majestad, el Rey de la Mosquitia, de quien Gran Bretaña pretendía ser la protectora. Un funcionario Británico, bajo el sonoro título de "Cónsul General en la Mosquitia de Su Majestad Británica" asumió todos los poderes ejecutivos y legislativos y el nombre del lugar fue cambiado a "Greytown". Apenas un corto tiempo había transcurrido antes de que la posesión de Nicaragua se tornara en un asunto contencioso entre Inglaterra y los Estados Unidos, y en la excitación del momento, el pomposo Cónsul Británico desapareció y el lugar se convirtió en un gobierno independiente. Los Americanos, que por entonces se estaban abriendo paso, en su camino a California, pronto obtuvieron predominante influencia, y de un somnoliento villorrio tropical Español se volvió imbuído de la vivacidad de una floreciente villa Yankee. Sobre la cuestión de soberanía eminente y la cuestión abstracta de derechos territoriales, las opiniones diferían. Los Americanos, sin embargo, estaban a favor de los indudables derechos de Nicaragua. En el arreglo de estas cuestiones, las gentes de San Juan tienen poco que decir, y están obligados a conformarse a los acontecimientos que no pueden controlar. Inglaterra y los Estados Unidos, mientras tanto, reconocían a las autoridades existentes como de facto y las cosas progresaron pacíficamente hasta el año pasado, cuando las autoridades constituidas fueron violentamente impedidas en su intento de investigar un caso de supuesto homicidio. Las complicaciones surgidas de este caso llegaron hasta el bombardeo y total destrucción, en Junio del presente año, de San Juan, por el barco de guerra *Cyane* de los Estados Unidos.¹ Las polémicas nacidas de este bombardeo son familiares a nuestros lectores. Los "antiguos habitantes" del lugar, ahora principalmente Americanos, inmediatamente comenzaron a reconstruir la ciudad, y ésta ha ido mejorando rápidamente hasta el presente. Localmente, es bastante célebre por el hecho de que como dos veces al mes, el "Rey de los Mosquitos" baja en su canoa desde el "interior" acompañado de dos o tres "pícaros" y se dedica a una real parranda. Habiendo así demostrado las tendencias similares propias de la realeza, rellena sus botellas de whiskey y se retira a su jungla, para no aparecer de nuevo hasta que le sobreviene otra real sed.*

¹ Nota del Editor -- El bombardeo ocurrió el 13 de julio de 1854.

Colonel H. L. Kinney, distinguished in the Mexican war for his immense services as a pioneer to General Taylor's army, and known also as the proprietor and owner of the thriving town of *Corpus Christi*, Texas, conceiving the idea that Nicaragua offered excellent facilities for a "farming country," turned his attention to that quarter; and has for a long time occupied a prominent place in the public eye, not only on account of his escape, with a few of his followers, from our harbor, and the police of the United States authorities, but also from the fact, that he is at present supposed to be the controlling spirit of the future of San Juan. From this point of view, however unsuccessful may have been his efforts up to the present time to accomplish all he desired and his friends wished, still his known perseverance, his capacity as a commander, and the circumstances under which he is placed, promise that he will eventually succeed, and that his name will be ornamented, not only with great political events, but also in the founding of a future empire.

El Coronel H. L. Kinney, distinguido en la guerra con México por sus inmensos servicios como un pionero del ejército del General Taylor, y conocido como dueño y amo de la próspera ciudad de Corpus Christi, Texas, concibiendo la idea de que Nicaragua ofrecía excelentes facilidades para un "país agrícola," puso su atención hacia este campo y ha ocupado por largo tiempo un sitio prominente en la atención pública, no sólo por razón de su huida, con unos pocos de sus seguidores, de nuestro puerto y de las autoridades de policía de los Estados Unidos, sino también por el hecho de que, actualmente, se le supone ser el espíritu rector del futuro San Juan. Desde este punto de vista, por fracasados que hayan sido sus esfuerzos hasta ahora para lograr todo lo que desea y sus amigos quieren, con todo, su conocida perseverancia, su capacidad como jefe, y las circunstancias en las que está colocado, prometen que eventualmente tendrá éxito y que su nombre será orlado no sólo por grandes acontecimientos políticos, sino también por la fundación de un imperio futuro.



EXECUTION OF PONCIANO CORRAL, MINISTER OF WAR, NICARAGUA

While the people of Grenada were rejoicing over the proclamation of peace, and the organization of what appeared a permanent government, Gen. William Walker, as commander-in-chief of the army, and Gen. Ponciano Corral, minister of war, entered the Grand Plaza of the city of Grenada. On the occasion referred to, amid the firing of cannon by the national troops, the two soldiers dismounted, embraced, and, with their respective staffs, proceeded to the Cathedral, where the parties were received by the clergy, and the new government, under Don Rivas (Gen. Walker declining to be president), was inaugurated with the usual solemn ceremonies. The two generals, in conclusion, reviewed the two army corps, composed of the native troops and Gen. Walker's American phalanx, now united into one body, and a grand national salute was again fired. The people of Nicaragua congratulated each other upon a happy future, and prophesied a new era of happiness had commenced. Large numbers of citizens, who had fled during the preceding troubles, returned to their homes. The peace that prevailed, however, was not to be of long duration; for it would seem that Spanish treachery was at work, and that the minister of war, even while being installed into his new office, was entertaining in his breast the knowledge of a foul conspiracy against the very government he was organizing.

EJECUCION DE PONCIANO CORRAL, MINISTRO DE LA GUERRA EN NICARAGUA

Mientras el pueblo de Granada se regocijaba por la proclamación de la paz y la organización de lo que parecía ser un gobierno permanente, el General William Walker, como Comandante en Jefe del Ejército, y el General Ponciano Corral, Ministro de la Guerra, entraron a la Gran Plaza de la ciudad de Granada. En la ocasión referida, en medio del disparo de cañones por las tropas nacionales, los dos soldados desmontaron, se abrazaron, y con sus respectivos estados mayores, procedieron a la Catedral, donde las partes fueron recibidas por la clerecía, y el nuevo gobierno, bajo Don (Patricio) Rivas—el General Walker declinó ser presidente—fue inaugurado con las usuales solemnes ceremonias. Los dos generales, al final, revistaron los dos cuerpos de ejércitos, compuestos de las tropas nativas y la Falanxe americana del General Walker, ahora unidas en un solo cuerpo, y un gran saludo nacional fue de nuevo disparado. Las gentes de Nicaragua se congratulaban mutuamente por un futuro feliz, y profetizaban que una nueva era de felicidad había comenzado. Gran número de ciudadanos, que habían huido durante las precedentes dificultades, regresó a sus hogares. La paz que prevalecía, sin embargo, no habría de ser de larga duración; pues parecería que la traición Española estaba en juego, y que el Ministro de la Guerra, aún cuando estaba siendo instalado en su nueva oficina, estaba madurando en su pecho la idea de una conspiración falaz contra el mismo gobierno que estaba organizando.



Execution of Ponciano Corral, Minister of War, Nicaragua.

On the 5th of November letters were given to Gen. Walker, conclusive of Corral's treason. The minister of war was immediately arrested, and the court, after a patient examination of the proofs and letters, found the prisoner guilty, and sentenced him to be shot. The finding of the sentence was confirmed on the 7th, and the penalty was to be executed the next day at two o'clock.

A quarter of an hour before the time appointed, the prisoner made his appearance, under an escort of soldiers, and, crossing the Plaza, took a seat in a chair provided for the occasion. The death sentence was then read by the officer of the day, when Gen. Corral, after a few moments' conversation with the priests in attendance, rose to his feet; and in a moment afterwards the sharp roll of musketry announced he was no longer among the living.¹

¹ *Editor's note* — The American Minister in Nicaragua, Col. John Hill Wheeler, was in Granada the day Corral was shot, and he later corrected *Leslie's* picture of the execution, as he shows in the following drawings:

Ejecución de Ponciano Corral, Ministro de la Guerra en Nicaragua.

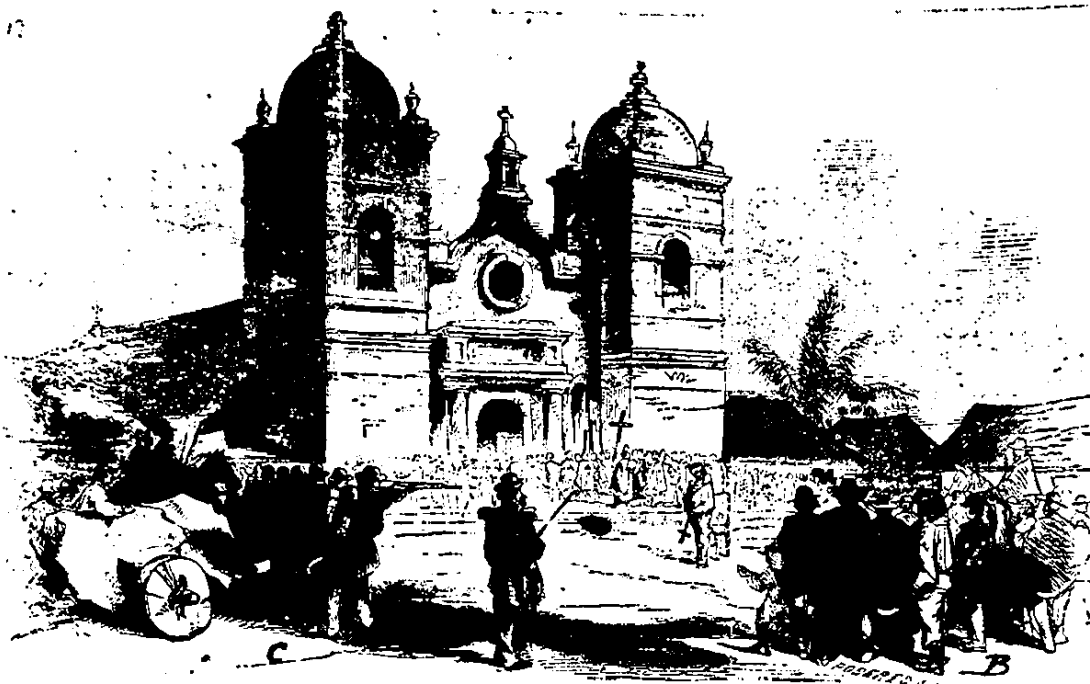
El 5 de Noviembre, cartas que fueron dadas al General Walker eran convincentes de la traición de Corral. El Ministro de la Guerra fue inmediatamente arrestado, y el tribunal, después de un paciente examen de las pruebas y de las cartas, encontró culpable al prisionero y lo sentenció a ser fusilado. La sentencia fue confirmada el día 7, y su ejecución debía efectuarse el siguiente día a las dos de la tarde.

Un cuarto de hora antes de la hora señalada, el prisionero hizo su aparición, bajo una escolta de soldados, y, cruzando la Plaza, tomó asiento en una silla proveída para la ocasión. La sentencia de muerte fue entonces leída por el oficial del día, luego el General Corral, después de unos pocos momentos de conversación con los sacerdotes que le atendían, se puso de pies; y un momento después, la aguda descarga de fusilería anunció que ya no estaba más entre los vivos.¹

¹ *Nota del editor.* — El coronel John Hill Wheeler, Ministro Americano en Nicaragua, se encontraba en Granada el día que fusilaron a Corral, y después él corrigió el grabado de *Leslie*, tal como lo muestra en los siguientes dibujos:

DRAWINGS REPRODUCED FROM JOHN HILL WHEELER'S "NICARAGUA - THE CENTRE OF CENTRAL AMERICA," AN UNPUBLISHED MANUSCRIPT FOUND AMONG WHEELER'S PAPERS AT THE LIBRARY OF CONGRESS IN WASHINGTON.

DIBUJOS REPRODUCIDOS DE LA OBRA DE JOHN HILL WHEELER TITULADA "NICARAGUA - EL CENTRO DE CENTRO AMERICA," UN MANUSCRITO INEDITO QUE SE ENCUENTRA ENTRE LOS PAPELES DE WHEELER EN LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO, EN WASHINGTON.



EXECUTION OF PONCIANO CORRAL, MINISTER OF WAR, NICARAGUA.

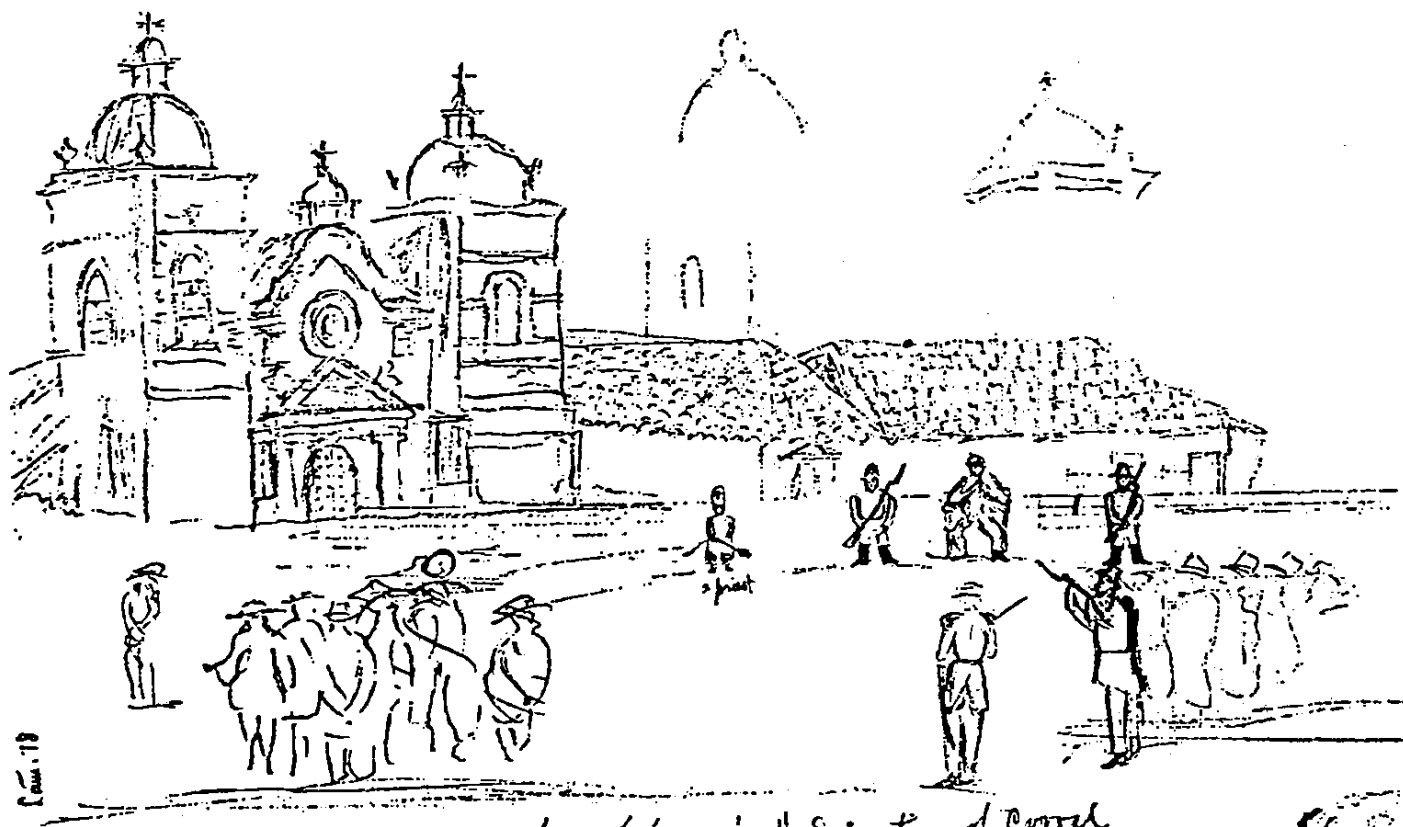
This must be changed. Corral was seated in an arm chair, in uniform at the point X. The soldiers were placed where the group B are - Let them be placed there, and the spectators B placed at C.

EXECUTION OF PONCIANO CORRAL, MINISTER OF WAR, NICARAGUA

This must be changed. Corral was seated in an armchair, in uniform at the point X. The soldiers were placed where the group B is. Let them be placed there, and the spectators B placed at C.

EJECUCION DE PONCIANO CORRAL, EL MINISTRO DE GUERRA DE NICARAGUA

Este dibujo se debe corregir. Corral vestía su uniforme y estaba sentado en un sillón, en el punto marcado con una X. Los soldados se encontraban donde está el grupo marcado con una B. Colóquense allí, y trasládese a los espectadores, que están en B, al lugar marcado C.



An Idea of the Execution of Corral

AN IDEA OF THE EXECUTION OF CORRAL.

UNA IDEA DE LA EJECUCION DE CORRAL.

THE CENTRAL AMERICAN QUESTION

The arrival of Colonel French, the Nicaraguan envoy, seems to have thrown the administration into a state of sore perplexity. In the present stage of the negotiation between our government and Great Britain nothing more embarrassing or inopportune could have occurred. The great card which the President has been playing, has been an effort to induce Great Britain to abandon her foothold in Central America. Could she be induced to give up her possessions in Honduras and renounce her protectorate pretensions, it would be a political achievement for General Pierce which would assist him in the next Presidential contest. Were, on the other hand, any difficulties to arise with Great Britain out of her refusal to keep within the provisions of the Clayton-Bulwer treaty, which she has already violated by her colonization of the Bay Islands, he would be equally likely to make capital out of it by a vigorous assertion of the Monroe doctrine. Walker's proceedings in Nicaragua somewhat disturbed this calculation, but the difficulty was sought to be got over by disowning the acts of the American Minister, Col. Wheeler. Then came as a natural sequence the proclamation against Nicaraguan filibusters — a repetition of the old process of shutting the stable door after the steed was stolen. Every one laughed at the farce but comprehended its motive. Our government wished to prove to the world that on its side at least strict faith had been kept in the observance both of the spirit and the letter of the treaty, and that neither countenance nor encouragement would be given by it to the lawless men who had invaded Nicaragua. But the cordial manner in which the people of the state have recognised the new order of things established by Gen. Walker, and the firm and promising character of the new government have completely altered the aspect of the question and defeated the speculations of General Pierce and his advisers. It will no longer do to stigmatise the men who have brought about this extraordinary revolution, and who at present direct the affairs of Nicaragua, as adventurers and filibusters. Success at once transforms the outlaw into the hero, and General Walker occupies at present almost an analogous position to that of Louis Napoleon after he took forcible possession of the Imperial throne. The arrival of Colonel French as minister plenipotentiary from the new government brings to an immediate issue the question, whether we are to ignore its existence or extend to it our friendship and support!

Whilst as long as there was a doubt of the real character of the changes that have taken place in Nicaragua, we should approve of the caution displayed by the administration, we are satisfied that we only re-echo the general sentiment of the public in saying that there no longer exists any necessity for scrupulousness on this head, and that a refusal to recognise the mission of Colonel French would be a fatal blunder on its part. It is preposterous to argue that any advantage can be given to the British Cabinet by such an act. It has always been the policy of this country to recognise *de facto* governments without reference to the rights or pretensions violated by their assumption of power. If we were in want of a strong precedent of this kind we need only refer to the recognition of Don Miguel¹ by the government of General Jackson. But this policy is not peculiar to us. It has been acted upon by the leading European powers ever since the second expulsion of the Bourbons from France. In fact Lord Palmerston himself was the first to recommend the recognition of the French Emperor after an act of

¹ *Translator's Note.* — Don Miguel Alamán, member of Mexican junta in 1829.

LA CUESTION CENTROAMERICANA

La llegada del Coronel French, el enviado Nicaragüense, parece que ha puesto a la administración en un estado de amarga perplejidad. En el plano actual de la negociación entre nuestro Gobierno y la Gran Bretaña, nada más embarazoso o inoportuno pudo haber ocurrido. La gran carta que el Presidente estaba jugando, ha sido un esfuerzo para inducir a la Gran Bretaña a abandonar su firme posición en Centro América. Si ella pudiera ser inducida a abandonar sus posesiones en Honduras y renunciar sus pretensiones de protectorado, sería un triunfo político para el General Pierce, lo que le ayudaría en la próxima campaña Presidencial. Si, por otra parte, llegaran a surgir algunas dificultades con la Gran Bretaña, por su oposición a mantenerse dentro de las estipulaciones del tratado Clayton-Bulwer, el que ella ya ha violado con la colonización de las Islas de la Bahía, podría ser igualmente probable que él sacara ventaja de ello con una vigorosa afirmación de la doctrina Monroe. Las actuaciones de Walker en Nicaragua han perturbado en algo estos cálculos, pero las dificultades creyeron ser subsanadas desautorizando los actos del Ministro Americano, Coronel Wheeler. Luego vino como consecuencia natural la proclamación contra los filibusteros Nicaragüenses—una repetición del viejo proceso de cerrar la puerta del establo después que el caballo ha sido robado. Todos se rieron de la farsa, pero comprendieron el motivo. Nuestro gobierno quiso probar al mundo que por su parte al menos, la estricta buena fe había sido guardada en la observancia, tanto del espíritu como de la letra del tratado, y que ni aprobación ni ayuda se le daría a los desmandados que han invadido a Nicaragua. Pero la forma cordial en que el pueblo de aquel estado ha reconocido el nuevo orden de cosas establecido por el General Walker, y el firme y promisorio carácter del nuevo gobierno, ha alterado completamente el aspecto de la cuestión y ha derrotado las especulaciones del General Pierce y sus consejeros. Ya no servirá más, estigmatizar a los hombres que han creado esta extraordinaria revolución, y que actualmente dirigen los asuntos en Nicaragua, como aventureros y filibusteros. El éxito inmediatamente transforma al anarquista en héroe, y el General Walker ocupa en este momento casi una posición análoga a la de Luis Napoleón después de tomar por la fuerza la posesión del trono Imperial. La llegada del Coronel French como Ministro Plenipotenciario del nuevo gobierno trae a una solución inmediata la cuestión de que si hemos de ignorar su existencia o extenderle nuestra amistad y apoyo!

Aunque mientras hubiera una duda del verdadero carácter de los cambios que habían tenido lugar en Nicaragua, deberíamos aprobar la cautela mostrada por la administración, nos satisface el que sólo hacemos eco del sentimiento general del público, al decir que ya no existe necesidad alguna para escrúpulos en este asunto, y que el rehusar reconocer la misión del Coronel French sería un fatal desacierto de su parte. Sería absurdo alegar que alguna ventaja se le daría al Gabinete Británico por semejante acto. Ha sido siempre la política de este país reconocer los gobiernos de facto sin hacer referencia a los derechos o pretensiones violados por sus usurpaciones del poder. Si tuviéramos necesidad de un sólido precedente de esta clase, sólo necesitamos referirnos al reconocimiento de Don Miguel,¹ por el gobierno del General Jackson. Pero esta política no es peculiar a sólo nosotros. Ha sido seguida por las principales potencias Europeas desde la segunda expulsión de los Borbones de Francia. En realidad, Lord Palmerston mismo fue el

¹ *Nota del traductor* — Don Miguel Alamán, miembro de la junta de gobierno de México en 1829.

usurpation as violent as any recorded in history. Any argument therefore borrowed from the delicacy of our present relations with Great Britain is urged in violation of a principle to which she herself has given an express sanction.

We cannot believe, as we see stated in the correspondence of one of the daily papers, that the administration will endeavor to shirk the question by a side issue, or, in other words, by refusing to recognise Colonel French on personal grounds. This mode of meeting the difficulty would be paltry and unbecoming in the extreme. We know not what personal objections may be taken against the new minister, but we do know this, that, if we were to wait until this new government could send us an envoy of spotless antecedents, its recognition would be indefinitely postponed. The men by whom this new order of things have been established are not precisely those amongst whom we expect to find certificates of moral character, or reputations without stain. And yet, they are of the stuff out of which the mighty fabric of the Roman empire was originally created, and which contributed, in no small degree, to the establishment of our own independence. As far as they have gone, these men have shown no lack of the qualities which constitute able rulers. Their measures have all been dictated by a sound sense, sagacity, and manly and self relying spirit which show them to be duly impressed with the responsibility of their mission and which will conduct them to great results if persevered in. To refuse, therefore, to recognise the Nicaraguan envoy on such grounds as those to which we refer, would be an affectation of purism, which, on the part of any other government similarly situated, would be considered highly impolitic, but which, on ours, would be looked upon as ridiculous in the extreme.

If this repudiation of Colonel French be merely an expedient on the part of the President to gain time to promote personal objects of his own in connection with the negotiations pending with Great Britain, we tell him frankly and unhesitatingly, that the opinion of the country will not back him up in such a course. The inevitable march of events has taken out of the hands of our government the settlement of this Central American question. That problem like the Texas one will solve itself. Anglo-Saxon daring and enterprise will vindicate against Anglo-Saxon encroachment, both the Monroe doctrine and the right of self government. It does not depend any longer upon General Pierce and his cabinet to decide upon the means by which foreign interference is to be repelled from our continent. General Walker and his associates have already settled any difficulty of that sort. They have established in Central America the nucleus of another powerful confederation, which, from small beginnings, may soon become a formidable rival to us in the domain, which, in our monopolizing ambition, we have been boastfully arrogating to ourselves. Are we to pursue the course sound policy dictates, and hold out the hand of friendship and aid to this nascent power, calculating on its final absorption into our Union, or are we to wound its susceptibilities and excite its resentment by contemptuously repelling the advances which it has made to us? If General Pierce and his advisers do not decide this question promptly, the common sense of the country will decide it for them.

It is obvious that any attempt to trifle with this matter will be productive of the most serious and embarrassing consequences. Col. French has received instructions from

primero en recomendar el reconocimiento del Emperador Francés después de un acto de usurpación tan violento como ninguno anotado en la historia. Cualquier argumento, por lo tanto, tomado de la delicadeza de nuestras actuales relaciones con Gran Bretaña, es presentado en violación de un principio al que ella misma ha dado una sanción expresa.

No podemos creer, como lo vemos afirmado en la correspondencia de uno de los periódicos diarios, que la administración se empeñará en esquivar la cuestión por una salida lateral, o, en otras palabras, rehusando reconocer al Coronel French por motivos personales. Esta manera de enfrentarse a la dificultad sería mezquina e impropia en extremo. Nosotros no sabemos qué objeciones personales pueden hacerse contra el nuevo ministro, pero sí sabemos esto, que si hemos de esperar hasta que el nuevo gobierno pudiera enviarnos a alguien con antecedentes immaculados, su reconocimiento sería postpuesto indefinidamente. Los hombres por quienes este nuevo orden de cosas ha sido establecido, no son precisamente aquellos entre quienes esperamos encontrar certificados de carácter moral, o reputaciones sin mancha. Y sin embargo, ellos son del material del cual la poderosa trama del Imperio Romano fue originalmente creada, y del que contribuyó, en no pequeño grado, al establecimiento de nuestra propia independencia. Hasta donde han llegado estos hombres han demostrado no carecer de las cualidades que constituyen a los gobernantes hábiles. Sus medidas han sido todas dictadas por un sano juicio, con sagacidad, y espíritu varonil y confiado, lo que los muestra estar debidamente conscientes de la responsabilidad de su misión y lo que los llevará a grandes resultados, si perseveran en ello. Rehusar, por lo tanto, reconocer al enviado Nicaragüense por tales motivos como a los que nos hemos referido, sería una afectación de purismo, la que, de parte de otro gobierno cualquiera similarmente situado, sería considerada altamente impolítica, pero que, en el nuestro, sería vista como ridícula en extremo.

Si este repudio del Coronel French, es simplemente un expediente de parte del Presidente para ganar tiempo para promover objetivos personales suyos en conexión con las negociaciones pendientes con Gran Bretaña, diremos francamente y sin ambages, que la opinión del país no lo respalda en semejante curso. La inevitable marcha de los acontecimientos ha tomado de las manos de nuestro gobierno el arreglo de esta cuestión Centro Americana. Ese problema, como el de Texas, se resolverá por sí mismo. La osadía y el espíritu de empresa Anglo-Sajones vindicarán contra la intromisión Sajona, tanto la doctrina de Monroe como el derecho de auto-gobernarse. No depende más del General Pierce y su gabinete el decidir sobre los medios por los cuales la intervención extranjera ha de ser arrojada de nuestro continente. El General Walker y sus asociados ya han superado toda esa clase de dificultades. Ellos han establecido en Centro América el núcleo de una poderosa confederación, la que, de modestos comienzos, puede llegar a convertirse en un formidable rival nuestro en el territorio, que, con nuestra ambición monopolizadora, hemos estado, jactanciosamente, arrogándonos. Hemos nosotros de seguir el curso que una sólida política dicta, y dar la mano de la amistad y ayudar a ese poder naciente, calculando su final dentro de nuestra Unión, o hemos de herir sus susceptibilidades y excitar su resentimiento, rechazando orgullosamente las propuestas que ha hecho? Si el General Pierce y sus consejeros no deciden esta cuestión con prontitud, el sentido común del país la decidirá por ellos.

Es obvio que cualquier intento de tratar con ligereza este asunto acarreará las más serias y embarazosas con-

his government to proceed immediately to London and Paris in case the President refuses to recognise him, and there is no reason to doubt that he will be well received there. No object could be more welcome to the Allies than the establishment upon this continent of a rival confederation which would arrest the rapidly growing power and all-absorbing influence of the United States. This has been the chief aim of England in endeavoring to instal its colonists in Central America. To her it has become a vital necessity to interpose some effectual barrier against the rapid progress of this country towards the south. Should our government be unwise enough to reject the advances of General Walker and his associates, it will have furnished to Great Britain elements by which its objects will be gradually and surely accomplished. And let it not be supposed that if he seeks for the recognition of the European governments, and even contributes to the advancement of their designs, this bold adventurer will be thereby shut out from sympathy and aid from our own States. There are plenty of discontented spirits here who would be glad to take service under his banners, and who would regard this condition of his independence as the main inducement to join him. If the government does not take care, this feeling may extend from individuals to whole communities. It is not many months since the programme of a great western confederation was started in California with some share of public favor. The success of General Walker's proceedings in Nicaragua is in the highest degree promotive of the interests of that State, and a refusal on the part of our cabinet to recognise it cannot but weaken still further the attachment of its population to the federal government. While, therefore, the President and his advisers are seeking to make the influence of this country felt in European affairs, they must take heed lest by their acts at home they create on this continent "a balance of power" which might afford the Allies in their turn an opportunity of meddling in American disputes.

secuencias. El coronel French ha recibido instrucciones de su gobierno de proceder inmediatamente a Londres y Paris en caso que el Presidente rehuse reconocerle, y no hay lugar para dudar de que será bien recibido allí. Ninguna cosa sería más bienvenida para los aliados que el establecimiento en este continente de una confederación rival, que refrene el poder rápidamente creciente y la influencia absorbente de los Estados Unidos. Este ha sido el móvil principal de Inglaterra al empeñarse en instalar sus colonias en Centro América. Para ella se ha vuelto de vital necesidad interponer alguna barrera ante el rápido progreso de este país hacia el sur. Si nuestro gobierno fuera lo suficientemente insensato para rechazar las insinuaciones del General Walker y sus asociados, le proveería a la Gran Bretaña los elementos por medio de los cuales sus objetivos serían gradual y seguramente alcanzados. No se vaya a suponer que si él busca el reconocimiento de los gobiernos europeos, y hasta contribuye a favorecer sus designios, se le negaría a este atrevido aventurero la simpatía y ayuda de nuestros propios Estados. Existen abundantes espíritus descontentos aquí, que gustosamente servirían a sus banderas, y que considerarían esta expresión de su independencia como el principal atractivo para unirsele. Si el gobierno no se cuida, este sentimiento puede extenderse de individuos a comunidades completas. No hace muchos meses que el programa de una gran confederación occidental comenzó en California con alguna participación del favor público. El éxito de las actividades del General Walker en Nicaragua es en el más alto grado promocional de los intereses de aquel Estado, y una negativa de parte de nuestro gabinete a reconocerlo, no podrá sino debilitar aún más el apego de su población al gobierno federal. Mientras, por lo tanto, el Presidente y consejeros están buscando que se sienta la influencia de este país en los asuntos Europeos, deben poner cuidado no sea que por sus actos en casa vengán a crear en este continente "un equilibrio de poder" que pueda permitir a los Aliados, a su vez, tener una oportunidad de entrometerse en las discordias Americanas.

